# МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ

# ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

# МАРИУПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДЕНО:

Ученым советом МГУ

\_\_от 05.08.2022\_ № \_1

# ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

# ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

# ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

**45.03.01 Филология (профиль:**

**Зарубежная филология (новогреческий язык и литература))**

# НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ 45.03.01 Филология

# УРОВЕНЬ ОБРАЗОВАНИЯ \_\_\_Бакалавриат\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

#

Мариуполь, 2022

|  |
| --- |
| 1. ***Общая характеристика***
 |
| **Трудоемкость образовательной программы**  | 240 зачетных единиц |
| **Cрок освоения программы** | Очная форма:4 годаЗаочная форма:4 года 6 месяцев |
| **Требования к абитуриенту** | Абитуриент должен иметь документ государственного образца о среднем полном общем образовании или среднем профессиональном образовании. Лица, желающие освоить образовательную программу бакалавриата зачисляются в университет по результатам конкурсного отбора, требования которого определены Правилами приема в МГУ. |
| **Язык преподавания** | Русский как государственный язык, изучаемые языки: новогреческий, английский, немецкий |
| **Цель (миссия) программы** | Цель ОП бакалавриата заключается в качественной подготовке кадров, востребованных на современном рынке труда с учетом социального заказа и в соответствии с требованиями нового информационного общества; способных решать практические и специальные задачи в области филологии, а также в деятельности, связанной с переводом, анализом, воспроизведением письменных и устных текстов разной жанровой тематики и стилей; формирование личностных качеств, направленных на развитие социальной мобильности, творческой активности, гражданской позиции. |
| **Характеристика профессиональной деятельности выпускника** |
| **1** | *Область профессиональной деятельности выпускника* | Область профессиональной деятельности бакалавров: филология и гуманитарное знание, межличностная, межкультурная и массовая коммуникация в устной, письменной и виртуальной форме. |
| **2** | *Объекты профессиональной деятельности выпускника* | Языки в их теоретическом и практическом, синхроническом, диахроническом, социокультурном и диалектологическом аспектах; художественная литература и устное народное творчество в их историческом и теоретическом аспектах с учетом закономерностей бытования в разных странах и регионах, различные типы текстов - письменных, устных и виртуальных (включая гипертексты и текстовые элементы мультимедийных объектов); устная, письменная и виртуальная коммуникация. |
| **3** | *Виды профессиональной деятельности выпускника* | Научно-исследовательская, педагогическая, прикладная (переводческая, редакторская, аналитическая), проектная и организационно-управленческая деятельность. |
| **4** | *Задачи профессиональной деятельности выпускника* | **Научно-исследовательская деятельность:** - научные исследования в области филологии с применением полученных теоретических знаний и практических навыков; - анализ и интерпретация на основе существующих филологических концепций и методик отдельных языковых, литературных и коммуникативных явлений и процессов, текстов различного типа, включая художественные, с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов; - сбор научной информации, подготовка обзоров, аннотаций, составление рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований; - участие в научных дискуссиях и процедурах защиты научных работ различного уровня, выступление с сообщениями и докладами по тематике проводимых исследований; устное, письменное и виртуальное (размещение в информационных сетях) представление материалов собственных исследований; **педагогическая деятельность**: - проведение учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях; - подготовка учебно-методических материалов для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик;- распространение и популяризация филологических знаний и воспитательная работа с обучающимися; **прикладная деятельность**: - сбор и обработка (в том числе организация, переработка, хранение, трансформация и обобщение) языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий; - создание на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (например, устное выступление, обзор, аннотация, реферат, докладная записка, отчет, официально-деловой, публицистический, рекламный текст); - работа с документами в учреждении, организации или на предприятии; доработка и обработка (корректура, редактирование, комментирование, систематизирование, обобщение, реферирование) различных типов текстов; подготовка обзоров; - участие в составлении словарей и энциклопедий, разработке и создании языковых и литературных справочников, выпуске периодических изданий, обработке и описании архивных материалов, литературно-критическом процессе; - перевод различных типов текстов (в основном научных и публицистических), а также документов с иностранных языков и на иностранные языки; - аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках; - осуществление устной, письменной и виртуальной коммуникации, как межличностной, так и массовой, в том числе межкультурной (общение языковых личностей, принадлежащих различным лингвокультурным сообществам) и межнациональной, реализующейся между народами (лингвокультурными сообществами) Донецкой Народной Республики; **проектная и организационно-управленческая деятельность**: - участие в разработке и реализации: научных проектов в области филологии и гуманитарного знания; образовательных проектов, в том числе связанных с организацией творческой деятельности обучающихся;- проектов по созданию экспозиций для литературных и литературно-художественных музеев; - проектов, связанных с поддержанием речевой культуры населения; - филологических проектов для рекламных и пиар-кампаний; - подготовка необходимых средств и материалов для организации самостоятельного трудового процесса в профессиональной сфере; - участие в организации и проведении различных типов семинаров, конференций, деловых и официальных встреч, консультаций, переговоров, в подготовке материалов к публикации. |
| **д** | **Компетенции, формируемые в результате освоения образовательной программы** |
| 1 | *Общекультурные компетенции* | Общекультурные компетенции (ОК), которые формируются в результате освоения образовательной программы: −владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1); −владение нормами английского литературного языка, навыками практического использования системы функциональных стилей речи английского языка; умение создавать и редактировать тексты профессионального назначения на русском и английском языке (ОК-2); −готовность к кооперации с коллегами, работе в коллективе (ОК-3); −способность принимать организационно-управленческие решения в нестандартных ситуациях и готовность нести за них ответственность (ОК-4); −умение использовать нормативные правовые документы в своей деятельности (ОК-5); −стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства (ОК-6); −умение критически оценивать собственные достоинства и недостатки, выбирать пути и средства развития первых и устранения последних (ОК-7); −осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности (ОК-8); −умение использовать основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук в профессиональной деятельности; способность анализировать социально значимые проблемы и процессы (ОК-9); −способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны (ОК-10); −владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией (ОК-11); −способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ОК-12); −владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации (ОК-13); −владение основными методами защиты производственного персонала и населения от последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий (ОК-14); −владение средствами самостоятельного, методически правильного использования методов физического воспитания и укрепления здоровья, готовность к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-15); |
| **2** | *Общепрофессиональные компетенции* | -способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);-способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2); -способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; представление о различных жанрах литературных и фольклорных текстов (ОПК-3); -владение базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов, филологического анализа и интерпретации текста (ОПК-4);- свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5); -владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-6); -владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-7);  -способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-8); - владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-9); - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-10);  -владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-11) |
| **3** | *Профессиональные компетенции* | *в научно-исследовательской деятельности*: - способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка и литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1); -способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);- владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3); -владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4); *в педагогической деятельности*: -способность к проведению учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в общеобразовательных и профессиональных образовательных организациях (ПК-5); -умение готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик (ПК-6);- готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7); *в прикладной деятельности:* -владение базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-8);- владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9); -владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10); *в проектной* *и организационно-управленческой деятельности:* -владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11); -способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12) |
| **4** | *Структурно-логическая схема ОП* | Краткое описание логической последовательности изучения дисциплин в ОП представлено в виде схемы (Приложение 1). Сопоставление компетенций с учебными дисциплинами, которые их формируют представлено в Приложении 2. |
| **Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОП бакалавриата по направлению подготовки** |
| **1** | *Учебный план подготовки бакалавра*  | Базовый учебный план состоит из календарного учебного графика, сводных данных по бюджету времени, информации о практиках и государственной итоговой аттестациии учебного плана на весь период обучения. На основе базового учебного плана составлен ежегодный рабочий учебный план.Оригинал учебного плана находится в учебном отделе. Электронная версия размещена на сайте МГУ. |
| **2** | *Рабочие программы учебных дисциплин* | Аннотации учебных дисциплин приведены в Приложении 3 к ОП. Рабочие программы учебных дисциплин размещены на сайте МГУ. |
| **3** | *Практическая подготовка* | В соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки студенты проходят следующие виды практик: учебная (ознакомительная), производственная (переводческая), производственная (педагогическая), производственная (преддипломная). Практики обязательные для прохождения и направлены на профессионально-практическую подготовку обучающихся и направлены на закрепление знаний, умений, которые были приобретены в результате освоения теоретических курсов, формирование практических навыков и способствуют формированию профессиональных и общекультурных компетенций.  ***Учебную ознакомительную практику*** студенты очной и заочной формы обучения направления подготовки проходят на II курсе в IV семестре (очная и заочная формы обучения). Во время учебной ознакомительной практики студент должен решить следующие задачи: **-** ознакомиться с нормативно-правовой базой, организующей профессиональную деятельность переводчика; - ознакомиться с организацией работы переводчика на предприятиях и в организациях;  **-** закрепить и углубить теоретические знания, полученные в процессе обучения; - изучить практику и опыт работы в структурном подразделении, отвечающим за перевод. Процесс учебной ознакомительно-теоретической практики нацелен на формирование следующих общих компетенций: *общекультурных компетенций (ОК)*: владения культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1); готовности к кооперации с коллегами, работе в коллективе (ОК-3); умений использовать нормативно-правовые документы в своей деятельности (ОК-5); стремления к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства (ОК-6); умение критически оценивать собственные достоинства и недостатки, выбирать пути и средства развития первых и устранения последних (ОК-7); осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности (ОК-8); способности понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процесс, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе и защиты государственной тайны (ОК-10); владения основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, навыки работы с компьютером как средством управления информацией (ОК-11); способности работать с информацией в глобальных компьютерных сетях (ОК-12).*общепрофессиональных компетенций (ОПК):*способности решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной м библиографической культуры с применением информационно-коммуникативных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-8); способности ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-10); владения навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-11); *конкретных* *профессиональных компетенций (ПК)*, которые соответствуют видам профессиональной деятельности: способности проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2); владения навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знания основных библиографических источников в поисковых системах (ПК-3); владения навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями, докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4); владения базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов (ПК-9); способности организовывать самостоятельной профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).***Производственная переводческая*** практика по основному иностранному языку (новогреческому) – одна из эффективных форм подготовки будущего переводчика к профессиональной деятельности. Она является составной частью учебно-воспитательного процесса и служит для углубления и закрепления теоретических знаний, полученных студентами во время учебных занятий в университете, изучения опыта работы в структурном подразделении, отвечающим за лингвистическое обеспечение (перевод), изучения материалов и документов, имеющих непосредственное отношение к работе и повседневной деятельности переводчика, приобретения умений и формирования навыков планирования и осуществления переводческой и информационно-аналитической деятельности. Данную практику студенты очной и заочной формы обучения проходят в VI семестре (для очной и заочной форм обучения). Во время производственной переводческой практики по основному иностранному языку (новогреческому) студент должен решить следующие задачи: знакомство с практикой работы переводчика в реальных условиях различных организаций и компаний; совершенствование практических навыков и профессиональных умений, направленных на перевод письменных текстов различных жанров; развитие коммуникативных стратегий и тактик, освоение стилистических и языковых норм и приемов, принятых в разных сферах и в различных культурах, формирование навыков их адекватного использования при решении профессиональных задач; формирование новых профессиональных навыков и умений, связанных с развитием общей коммуникативной компетенции; выработка навыков языковой и психологической ориентации в сфере профессиональной деятельности.Процесс производственной переводческой практики по основному иностранному языку (новогреческому) нацелен на формирование следующих общих компетенций переводчика: общекультурных компетенций (ОК): ОК-2; ОК-3; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-13; общепрофессиональных компетенций (ОПК): ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7;ОПК-8; ОПК-9; конкретных профессиональных компетенций (ПК), которые соответствуют видам профессиональной деятельности: способности применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности ПК-1; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-11. ***Производственная педагогическая практика*** по второму иностранному языку (английскому) – одна из эффективных форм подготовки будущего учителя к профессиональной деятельности. Она является составной частью учебно-воспитательного процесса и служит для углубления и закрепления теоретических знаний, полученных студентами во время учебных занятий в университете, служит реализации методической компетенции в учебно-воспитательной работе с учащимися средней школы. Данную практику студенты очной и заочной формы обучения проходят на в VII семестре (очная форма обучения) и в VIII семестре (заочная форма обучения). Ппедагогическая практика по второму иностранному языку (английскому) требует от студента мобилизации и применения всех накопленных психолого-педагогических, методических и специальных знаний по предмету для формирования педагогических умений и навыков, поэтому она нацелена на получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности учителя английского языка.Во время производственной педагогической практика по второму иностранному языку (английскому) студент должен решить следующие задачи: спланировать учебный процесс (отбор одержания учебного материала, планирование структуры поведения учителя и учащихся на уроке, оснащение урока); установить правильные взаимоотношения учителя с учащимися и между учащимися в классе; реализовать намеченный план работы на уроке, факультативе и во внеклассной деятельности, а также рационально использовать наглядные пособия, различные режимы и формы работы; осуществлять трудовое, нравственное, эстетическое и другие виды воспитания средствами иностранного языка; обобщить опыт других учителей и студентов-практикантов, осуществлять научно-исследовательскую и методическую деятельность, подбирать и критически использовать научную литературу по исследуемому вопросу. Процесс производственной педагогической практики по второму иностранному языку (английскому) нацелен на формирование следующих общих компетенций учителя немецкого языка: общекультурных компетенций (ОК): ОК-1; ОК-2; ОК-3; ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9); ОК-10; общепрофессиональных компетенций (ОПК): ОПК-4; ОПК-5; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-10; ОПК-11; конкретных профессиональных компетенций, которые оответствуют видам профессиональной деятельности: ПК-5; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-11; ПК-12***Преддипломная практика***, как часть основной образовательной программы, является завершающим этапом обучения по программам бакалавриата, проводится после освоения студентами программы теоретического и практического обучения и предполагает сбор и систематизацию материалов, необходимых для выполнения выпускной квалификационной работы (далее ВКР). Производственная преддипломная практика нацелена на получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности. Данную практику студенты направления подготовки 45.03.01 Филология, профиля: Зарубежная филология (новогреческий язык и литература) программы подготовки бакалавриата очной формы обучения проходят на IV курсе в VIII семестре, заочной формы обучения в IХ семестре. Во время преддипломной практики студент должен решить следующие задачи: разработать эффективные подходы для выполнения ВКР; спланировать исследовательскую деятельность; реализовать намеченный план исследовательскую деятельности при написании ВКР; подготовить рукопись ВКР для прохождения предзащиты на кафедре новогреческого языка Мариупольского государственного университета. В соответствии с ГОС ВПО направления подготовки 45.03.01 Филология, профиля: Филология, профиля Зарубежная (новогреческий язык и литература) программы подготовки бакалавриата процесс производственной преддипломной практики нацелен на формирование следующих общих компетенций студента:общекультурных компетенций (ОК): ОК-1; ОК-2; ОК-3; (ОК-4; ОК-5; ОК-6; ОК-7; ОК-8; ОК-9; ОК-10; ОК-11; ОК-12; общепрофессиональных компетенций (ОПК): ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ОПК-8; ОПК-9; ОПК-10; ОПК-11; ОПК-12; ОПК-13; ОПК-14; ОПК-15; ОПК-16; ОПК-18; ПК-19; ОПК-20. Также производственная преддипломная практика ориентирована на формирование конкретных профессиональных компетенций, которые соответствуют видам профессиональной деятельности: ПК-1;ПК-2; ПК-3; ПК-4; ПК-5; ПК-6; ПК-16; ПК-17.Сквозные программы практик и программы каждой из них находятся на выпускающей кафедре новогреческого языка. |
| **4** | *Научно-исследовательская работа* | Программа научно-исследовательской работы (НИР) предполагает развитие у студентов навыков формулировать самостоятельные теоретические и практические выводы, объективно оценивать научную информацию, полученную в результате проведения исследования, применения теоретических научных знаний в практической научной деятельности. НИР предполагает решение следующих задач: - изучение специальной литературы, сбор, обработка и анализ теоретического материала; - сопоставительный анализ языковых единиц и категорий разных видов. Этапы подготовки НИР включат в себя следующие этапы: - сбор и обработка и анализ теоретического материала, и языковых единиц, относящихся к определенной семантической или фразеологической группе и перевода ее на русский язык; - написание теоретической части НИР; - написание практической части НИР;- написание введения и заключения; - апробация полученных результатов научного исследования на студенческих научных конференциях разного уровня;- оформление НИР в соответствии с требованиями;- подготовка доклада и презентации к защите;- предварительная защита НИР;- представление НИР на выпускающую кафедру и прохождение защиты.Предварительная защита НИР проводится на открытом заседании выпускающей кафедры факультета иностранных языков.  |
| **5** | *Государственная итоговая аттестация* | Государственная итоговая аттестация является обязательной и осуществляется после освоения образовательной программы в полном объеме. В блок «Государственная итоговая аттестация» по направлению подготовки 45.03.01. Филология (профиль: Зарубежная филология (новогреческий язык и литература)) входит междисциплинарный экзамен по специальности и защита выпускной квалификационной работы. Выпускная квалификационная работа (ВКР) представляет собой самостоятельную и логически завершенную работу, связанную с решением задач тех видов деятельности, к которым готовится выпускник. Защита ВКР проводится на открытом заседании Государственной экзаменационной комиссии. На заседании допускается присутствие руководителей и сотрудников организаций, на базе которых проводились исследования. А также студентов и других заинтересованных лиц. Цель государственной итоговой аттестации установить уровень выпускника по направлению подготовки 45.03.01. Филология (профиль: Зарубежная филология (новогреческий язык и литература)) к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки требованиям ГОС ВПО ДНР. Задачи государственной итоговой аттестации: - проверить уровень сформированности компетенций, закрепленных в образовательном стандарте; - принятие решения о присвоении квалификации по результатам ГИА в выдаче документа об образовании; - разработка рекомендаций, направленных на совершенствование подготовки студентов по образовательной программе. Оригиналы программ государственной итоговой аттестации находятся на выпускающей кафедре. |
| **Ресурсное обеспечение реализации программы** |
| **1** | *Материально-техническое обеспечение* | Учебные корпуса университета – это капитальные здания, отвечающие санитарным нормам, требованиям по вопросам пожарной безопасности, охраны труда. Университет имеет хорошо развитую социальную инфраструктуру. Студенты имеют возможность проживания в общежитии, пользоваться компьютерными классами, спорткомплексом, буфетами, медпунктами, информационными ресурсами, имеют доступ к сети Интернет, через Wi-Fi соединение. Общая площадь учебных помещений составляет 6702 м2. В учебном процессе студенты могут использовать Научную библиотеку МГУ. |
| **2** | *Кадровое обеспечение учебного процесса* | Данная ОП обеспечена научно-педагогическими кадрами кафедр новогреческого языка, немецкой филологии, английской филологии, истории, физического воспитания, спорта и здоровья человека, социальной работы, системного анализа и информационных технологий, государственного управления и права, словянской филологии, экономики и международных экономических отношений, практической психологии и др.Полные сведения о профессорско-преподавательском составе, обеспечивающим учебный процесс по данной образовательной программе размещены на официальном сайте МГУ. |
| **3** | *Информационное и учебно-методическое обеспечение* | Образовательная программа обеспечивается учебно-методической документацией и материалами по всем учебным дисциплинам учебного плана. Самостоятельная работа студентов обеспечена учебно-методическими ресурсами в полном объёме (список учебных, учебно-методических пособий для самостоятельной работы представлен в рабочих программах дисциплин и практик). Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечным ресурсам, содержащим издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. Библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными изданиями основной и дополнительной учебной литературы по всем дисциплинам и практикам. Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания. Электронно-библиотечная система обеспечивает возможность индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет. Оперативный обмен информацией с отечественными и зарубежными образовательными организациями осуществляется с соблюдением требований законодательства Донецкой Народной Республики об интеллектуальной собственности и международных договоров Донецкой Народной Республики в области интеллектуальной собственности. Для обучающихся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам. |

Приложение 1

Структурно-логическая схема образовательной программы

«45.03.01 Филология (профиль: Зарубежная филология (новогреческий язык и литература)»

Структурно-логическая схема изучения дисциплин ОП

**ВКР**

Семантическая организация текста/ Культурно-языковое пространство современного мира

Перевод коммерческой документации

Анализ художественного текста

История греческой литературы и языка

Стилистика основного иностранного языка

Особенности делового общения в новогреческом языке

Теоретическая грамматика основного иностранного языка

Основы топонимических исследований/ Современные тенденции новогреческого

Академическое письмо/ Практический курс последовательного перевода

Перевод научно-технической литературы

Лексикология основного иностранного языка

Редактирование иноязычных текстов

Русская культура (на новогреческом языке)/ Проблема ономастики в новогреческом языке

Информационные технологии в лингвистике

Художественный перевод текста

Психология

Педагогика

Лингвострановедение

Методика использования мультимедиа в учебном процессе \ Устный перевод основного иностранного языка

Литература стран изучаемых языков/ Теоретическая фонетика основного иностранного языка

Практический курс третьего иностранного языка (немецкий)

Переводческий тренинг

Терминология основного иностранного языка

Основы научных исследований и проектная деятельность

Экономическая теория

Теория перевода

Философия

Введение в специальную филологию

Информацион ные технологии в переводческой деятельности

Основы охраны труда

Диалекты греческого языка

Введение в литературоведение

Введение в языкознание

Введение в специальность

Информационные системы и технологии

Отечественная и региональная история

Латинский язык

Русский язык и культура речи

История зарубежной литературы

Практический курс основного иностранного языка (немецкий)

Практический курс второго иностранного языка

**3 семестр**

**5 семестр**

**6 семестр**

**7 семестр**

**8 семестр**

**4 семестр**

**2 семестр**

**1 семестр**

Перевод текстов медийного характера

Метаязык современной лексикографии/ Лингвистика и межкультурная коммуникация

Приложение 2

**Матрица соответствия компетенций и изучаемой учебной дисциплины**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **Компетенции** |
| **Учебная дисциплина** | **Общекультурные компетенции (ОК)** | **Общепрофессиональные компетенции (ОПК)** | **Профессиональные компетенции (ПК)** |
| ОК-1 | ОК-2 | ОК-3 | ОК-5 | ОК-6 | ОК-7 | ОК-8 | ОК-9 | ОК-10 | ОК-11 | ОК-12 | ОК-13 | ОК-14 | ОК-15 | ОПК-1 | ОПК-2 | ОПК-3 | ОПК-4 | ОПК-5 | ОПК-6 | ОПК-7 | ОПК-8 | ОПК-9 | ОПК-10 | ПК-1 | ПК-2 | ПК-3 | ПК-4 | ПК-5 | ПК-6 | ПК-7 | ПК-8 | ПК-9 | ПК-10 | ПК-11 | ПК-12 |
| БГБ 1.1.1 Философия | ++ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БГБ 1.1.2 Отечественная и региональная история | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Физическая культура\* |  | +++ |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.1 Введение в литератруроведение | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.2 Введение в языкознание | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.3 История зарубежной литературы | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |   |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.4 Безопасность жизнедеятельности | ++ | ++ | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.5 Педагогика  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.6 Практический курс основного иностранного языка (новогреческий) | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.7 Практический курс второго иностранного языка |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + | + | + | + | + | + | + | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.8 Латинский язык |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.9 Введение в спецфилологию | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.10 Перевод научно-технической литературы  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |
| БПБ 1.2.11 Диалекты греческого языка |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.12 История греческой литературы и языка |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.13 Перевод текстов медийного характера |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |
| БПБ 1.2.14 Перевод коммерческой литературы |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |
| БПБ 1.2.15 Теория перевода |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.16 Основы научных исследований и проектная деятельность | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + | + | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.17 Переводческий тренинг | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  | + | + |  | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.18 Введение в специальность |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.19 Анализ художественного текста | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.20 Лингвострановедение |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.21 Лексикология основного иностранного языка |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.22 Стилистика основного иностранного языка | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.23 Терминология основного иностранного языка |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.24 Введение в Информационные технологии в переводческой деятельности |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |   |  |  |  | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| БПБ 1.2.25 Художественный перевод текстов |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |
| БПБ 1.2.26 Курсовые работы | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |  |
| ВГБ 2.1.1.1 Экономическая теория |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВГБ 2.1.1.2 Информационные системы и технологии |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВГБ 2.1.1.3 Правоведение | + |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВГБ 2.1.1.4 Психология |  |  | + | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВГБ 2.1.1.5 Основы охраны труда |  |  |  |  | + |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |
| ВГБ 2.1.2.1 Русский язык и культура речи |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |
| ВППБ 2.1.2.3 Редактирование иноязычных текстов | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВППБ 2.1.2.2 Теоретическая грамматика основного иностранного языка |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВППБ 2.1.2. 3 Особенности делового общения в новогреческом языке |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВППБ 2.1.3.4 Практический курс третьего иностранного языка | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |
| ВСБ 2.2.1 Методика использования мультимедиа в учебном процессе  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  | + |  | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.2 Литература стран изучаемых языков |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.3Академическое письмо | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.4 Русская культура (на новогреческом языке) | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.5 Основы топонимических исследований | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.6 Метаязык современной лексикографии |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |
| ВСБ 2.2.7Семантическая организация текста |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.8 Психолингвистика | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.7(1) Семантическая организация текста |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + |  |  |  |
| ВСБ 2.2.7 (2) Современные техники обучения литературе |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + | + | + |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.8 (1) Литература и социум | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ВСБ 2.2.8 (2) Психолингвистика |  |  |  |  |  |  |  | + |  |  |  |  |  |  |  | + |  | + |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

\* В случае добавления уникальных компетенций (УК) добавить столбцы

Приложение 3

# Описание учебных дисциплин

***Дисциплины гуманитарного и социально-экономического цикла***

**БГБ 1.1.1. Философия**

*Цель изучения дисциплины*: формирование целостных представлений о зарождении и развитии философского знания, а также о современных философских проблемах мира, человека и общества.

*Задачи дисциплины*: формирование высокого уровня философской культуры и рационального мышления будущего бакалавра, правильного понимания сущности современных мировоззренческих проблем, их истоков и теоретических вариантов решения, а также принципов и идеалов, формирующих цели, средства и характер деятельности человека.

*Содержательные модули (Темы):*

Античная и средневековая философия.

Философия Нового времени.

Современная философия.

**БГБ 1.1.2 Отечественная и региональная история**

*Цель* – учебной дисциплины «Отечественная и региональная история» является формирование представлений об истории России, в том числе – истории Мариуполя, ее основных событиях, движущих силах и внутренней логике. Дисциплина способствует воспитанию уважения к истории, культуре, традициям России. Дисциплина также формирует у молодёжи способность и готовность к защите исторической правды и сохранению исторической памяти, противодействию фальсификации исторических фактов. Также дисциплина помогает понять особенности и закономерности общественного развития России, историю ее взаимоотношений с другими странами.

*Задачи:*

Сформировать у студентов такие компетенции и навыки, которые помогли бы им:

- Получить представление об истории Киевской Руси до монголо-татарского нашествия, в том числе знать причины образования, роста и последующего ослбления древнерусского государства

- Понимать условия существования Руси во времена монголо-татарского ига, понимать причины и знать основные события процесса образования единого русского государства в XIV-XV веках. - Получить представление об истории Московского княжества и Русского царства в XVI-XVII веках, знать основные события этого периода истории страны

- Понимать историю причины и последствия реформ Петра 1, в том числе трансформации Российского государства в империю, иметь представление об истории Российской империи в XVIII веках, знать основные события этого периода истории страны

- Получить представление об истории Российской империи в 1800-1856 годах, знать основные события этого периода истории страны

- Получить представление об истории Российской империи в 1856-1894 годах, в том числе о сущности и последствиях «великих реформ» и противоречиях внутреннего развития страны в этот период, знать основные события этого периода истории страны

- Получить представление об истории Российской империи в 1894-1917 годах, в том числе особенностях внутриполитической жизни страны, знать основные события этого периода истории страны

- Понимать историю, причины и основные события февральской и октябрьской революций 1917 года, историю и гражданской войны в России, историю советского государства в 1917-1941 годах, знать основные события этого периода истории страны

- Знать основные события Великой Отечественной войны, понимать причины неудач на начальном этапе войны, причины победы советского народа, понимать особую важность победы над нацистской Германией, ценить подвиг тех, кто внес свой вклад в эту победу.

- Получить представление об истории Советского Союза в 1945-1991 годах, в том числе понимать причины и факторы распада Советского Союза, знать основные события этого периода истории страны

- Получить представление об истории России после 1991 года

- Получить представление об истории об истории Мариуполя: со времен основания до наших дней, понимать взаимосвязь исторических событий в Мариуполе и России

**Содержательный модуль 1: История Древней Руси и Русского государства со времен формирования до XVIII век**

Тема 1: История Киевской Руси до монголо-татарского нашествия

Тема 2: Русь в условиях монголо-татарского ига. Образование

единого русского государства в XIV-XV веках. Тема 3: Московское княжество и Русское царство в XVI-XVII веках

**Содержательный модуль 2: История Российской империи**

Тема 4: Российская империя в XVIII веке

Тема 5: Российская империя в 1800-1856 годах

Тема 6: Российская империя в 1856-1894 годах

Тема 7: Российская империя в 1894-1917 годах

**Содержательный модуль 3: История Советской и современной России. История Мариуполя**

Тема 8. Революция 1917 года и гражданская война в России. История советского государства в 1917-1941 годах

Тема 9. Великая Отечественная война

Тема 10. Советский союз в 1945-1991 годах

Тема 11. Россия после 1991 года

Тема 12. История Мариуполя: со времен основания до наших дней

**Содержание:**

Тема 1: История Киевской Руси до монголо-татарского нашествия

Тема 2: Русь в условиях монголо-татарского ига. Образование

единого русского государства в XIV-XV веках. Тема 3: Русское царство в XVI-XVII веках

Тема 4: Российская империя в XVIII веке

Тема 5: Российская империя в 1800-1856 годах

Тема 6: Российская империя в 1856-1894 годах

Тема 7: Российская империя в 1894-1917 годах

Тема 8. Революция 1917 года и гражданская война в России. История советского государства в 1917-1941 годах

Тема 9. Великая Отечественная война

Тема 10. Советский союз в 1945-1991 годах

Тема 11. Россия после 1991 года

Тема 12. История Мариуполя: со времен основания до наших дней

**Физическая культура**

*Целью* дисциплины является развитие физической подготовленности студентов; повышение функциональных особенностей организма; подготовка студентов к будущей профессиональной деятельности; привитие любви к физическим упражнениям; пропаганда здорового образа жизни; использование разнообразных средств физической культуры для сохранения и укрепления здоровья.

*Задачи дисциплины*– сформировать способности:

- понимать социальную роль физической культуры в развитии личности и подготовке ее к профессиональной деятельности;

- обобщать научно-практические основы физической культуры и здорового образа жизни;

- владеть системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности;

- применять принципы и методы физического воспитания для достижения жизненных и профессиональных целей.

*Содержательные модули:*

1. Легкая атлетика.

2. Баскетбол.

3. Волейбол.

4. Гандбол.

5. Футбол.

6. Фитнес-технологии.

7. Общефизическая подготовка.

***Дисциплины профессиональной и практической подготовки***

**БППБ 1.2.1 Введение в литературоведение**

*Цель:* познакомить с проблемным полем и исследовательским аппаратом литературоведения с учетом истории и современного состояния дисциплины в отечественной и зарубежной науке, формировать системные теоретическо-литературные знания и навыки их применения на практике.

*Задачи:* обеспечить своение студентами теоретических представлений об общих особенностях художественной литературы як вида искусств и важной составляющей куотуры, об эстетических особенностях отдельного литературного процесса; сформулировать пердставление о различных методолоических ориентиров в области истории науки; познакомить с методикой литературоведческого анализа, научить пользоваться полученными теоретическими знаниями в процессе работы с художественными текстами.

*Содержательные модули (Темы)*

1. Специфические особенности художественной литературы. Литературное произведение как художественноое целое.
2. Язык художественного произведения. Основы стихосложения.
3. Литературные жанры. Литературный процесс.

**БППБ 1.2.2 Введение в языкознание**

*Целью* преподавания учебной дисциплины является ознакомление с важнейшими разделами и проблемами науки о языке, с основными понятиями, которыми оперирует эта наука на современном этапе развития и знание которых необходимо для серьезного изучения каждого отдельного языка.

*Задачи:*

– дать студентам теоретические сведения о том, чем выделяется язык среди прочих явлений действительности, каковы его элементы и единицы, что такое структура и система языка и как надо понимать системность отдельных ярусов или уровней языка (фонетики, лексики, грамматики);

- указать главнейшие принципы, по которым происходит изменение языка, его эволюция и те закономерности, которые управляют историческим развитием языка;

- ознакомить студентов с основными работами последних лет, которые отражают современное состояние лингвистической науки.

*Содержание дисциплины:*

Содержательный модуль 1. Общественная природа языка и закономерности его развития.

ТЕМА 1. Язык как важнейшее средство человеческого общения.

ТЕМА 2.Взаимодействие языков и закономерности их развития.

ТЕМА 3. Литературные языки.

Содержательный модуль 2. Языковая система.

ТЕМА 4. Фонетика и фонология.

ТЕМА 5. Лексикология и лексикография.

ТЕМА 6. Словообразование, морфология, синтаксис.

Содержательный модуль 3. Классификация языков.

ТЕМА 7. Сравнительно-историческое и типологическое языкознание.

ТЕМА 8. Типологическая классификация языков.

ТЕМА 9. Генеалогическая классификация языков.

**БППБ 1.2.3 История зарубежной литературы**

*Цель* изучения курса: ознакомление с лучшими произведениями мировой литературы на протяжении существования человечества, изучение процессов и тенденций в литературном творчестве ведущих писателей с учетом их индивидуальных и национальных особенностей.

*Задачи курса*: овладеть центральными категориями истории мировой литературы и поэтики литературных произведений; ознакомить с методами анализа произведений, относящихся к разным направлениям и течениям; исследовать изменения в жанровой системе и структуре художественных произведений разных историко-литературных периодов; ознакомить студентов с работами ученых по теоретической рефлексии историко-литературного процесса, творчеством выдающихся писателей и их программными произведениями в историческом контексте мировой и национальной культуры, новыми подходами к интерпретации художественных текстов; сформировать навыки анализа произведений модернистского, авангардистского и традиционного направления; формировать читательский интерес к мировой литературе и самостоятельно приобщаться к новым методологическим и художественным явлениям неклассического типа; совершенствовать умение проявлять типологически близкие явления, определять особенности творческого метода писателя; выявлять специфику произведения в национальном и мировом культурно-эстетическом контексте.

Содержательные модули:

1. История античной литературы

2. Литература Средневековья и эпохи Возрождения

3. Литература XVII века

4. Литература эпохи Просвещения

5. Литература XIX века: романтизм и реализм

6. Литература ХХ века: модернизм и постмодернизм

**БППБ 1.2.4 Безопасность жизнедеятельности**

*Цель изучения дисциплины*: формирование у обучающихся теоретических знаний и умений необходимых для обеспечения без­опас­ного по­ве­де­нии че­ло­ве­ка в опас­ных и чрез­вы­чай­ных си­ту­а­циях при­род­но­го, техноген­но­го, со­ци­аль­но­го и военного ха­рак­те­ра.

*Задачи дисциплины*: приобретение обучающимися теоретических знаний и умений дей­ство­вать в чрез­вы­чай­ных ситу­а­ци­ях; ока­зы­вать первую по­мощь по­стра­дав­шим.

*Содержательные модули (Темы):*

Теоретические основы безопасности жизнедеятельности.

Классификация чрезвычайных ситуаций. Безопасность в чрезвычайных ситуациях.

Правовые основы управления в области безопасности жизнедеятеьности. Защита населения и территорий в случае угрозы и возникновения чрезвычайных ситуаций.

Охрана здоровья и первая медицинская помощь.

**БППБ 1.2.5 Педагогика**

*Цель*  – формирование целостного представления о педагогической науке, её методологических основаниях, изучение законодательной и нормативно-правовой базы функционирования и развития системы образования; формирование у будущих учителей начальных классов психолого-педагогических компетенций, способствующих эффективному решению профессиональных и социально-личностных проблем педагогической деятельности; развитие профессиональной компетентности студентов посредством освоения им знаний, навыков и умений в области общих основ педагогики, педагогической деятельности, дидактики, педагогических технологий и теории воспитания, необходимых для грамотного решения практических задач педагогической деятельности.

*Задачи освоения дисциплины:*

В результате изучения дисциплины «Педагогика» обучающиеся приобретают знания в области педагогики и могут:

определить научные основы, цели, содержание образования и воспитания;

дать представление об истории и современном состоянии образования, ведущих тенденциях его развития о логике учебно-воспитательного процесса в учебных заведениях разного типа;

способствовать глубокому освоению будущим педагогом колы норм профессиональной этики, пониманию ответственности перед студентами, стремлению к установлению с ними отношений партнерства, сотрудничества и сотворчества, формированию методологической культуры;

формировать установку на постоянный поиск приложения философских, социально-экономических, психологических и других знаний к решению проблем обучения и воспитания в вузе.

*Содержательный модуль 1. Педагогика как наука об образовании
 и воспитании человека*

Тема 1. Общие основы педагогики как науки

Тема 2. Образование как педагогический процесс

Тема 3. Методология педагогической науки и деятельности.

Тема 4. Ребёнок как объект и субъект целостного педагогического процесса.

*Содержательный модуль 2. Дидактика.*

Тема 1Процесс обучения как целостная система

Тема 2.Основные дидактические концепции

Тема 3. Цели и содержание обучения

Тема 4. Деятельностно-операционный компонент учебного процесса

Тема 5. Методы организации учебного процесса.

Тема 6. Формы организации учебного процесса.

*Содержательный модуль 3. Теория воспитания.*

Тема 1. Суть процесса воспитания

Тема 2.Основные закономерности и принципы воспитания

Тема 3. Содержание и основные направления воспитания

Тема 4. Общие методы воспитания

Тема 5. Социальное воспитание

Тема 6. Воспитание личности в коллективе

Тема 7. Роль семьи в воспитании личности

*Содержательный модуль 4. Педагогический менеджмент*

Тема 1. Управление общеобразовательной организацией.

Тема 2. Школоведение.

**БППБ 1.2.6 Практический курс основного иностранного языка**

*Цель:* формирование высокого уровня владения новогреческим языком; формирование языковой, лингвистической, социальной и профессионально-направленной коммуникативной компетенций; развитие и усовершенствование четырех видов языковой деятельности (чтение, письмо, аудирование, говорения); формирование знаний, умений и навыков владения новогреческим языком в области перевода.

*Задачи:* сформировать умения фонетически правильно произносить все гласные и согласные звуки новогреческого языка; овладеть грамматическими знаниями, уметь формулировать и использовать грамматические и синтаксические конструкции, в соответствии с коммуникативной ситуацией и целью высказывания; овладеть грамматической, синтаксической и фонетической терминологией; свободно владеть активной и пассивной лексикой бытовой и профессиональной тематики; уметь самостоятельно расширять словарный и фразеологический минимум; уметь воспринимать информацию на слух, понимать и интерпретировать основное содержание текстов, обобщать факты, делать выводы и воспроизводить их на новогреческом языке; владеть лингвострановедческими знаниями и знаниями о социокультурной специфике грекоговорящего культурного пространства; работать с различными функциональными жанрами письменной литературной речи на языке оригинала с целью создания адекватного текста на языке перевода; развивать навыки письменной литературной речи на основе аудирования и чтения; знакомить с культурой, историей и традициями Греции.

*Содержательные модули:*

***1 курс:*** Знакомство. Моя семья. Университет. Времена года. Время. Мой друг. Мой рабочий день. Каникулы. Покупки. Жизнь в городе и в деревне. У врача. Вечеринка. Мой дом. Профессии. Путешествия. Транспорт. Еда. Национальные блюда. Праздники. Традиции. Развлечения. *Грамматика:* Артикль. Имя существительное и основные типы склонения. Имя прилагательное и основные типы склонения. Настоящее время глаголов активного залога. Прошедшее время глаголов активного залога. Будущее время активного залога. Настоящее время основных глаголов страдательного залога.

***2 курс.*** Повседневное общение. Развлечения в Греции. Погодные условия. Транспорт. СМИ. Образование. Культура. Путешествия. Правильное питание. Банк. *Грамматика*: Особенности употребления прошедших времен. Неправильные глаголы. Виды будущего времени. Пассивный залог глаголов. Изменения временных форм глаголов в пассивном залоге. Зависимое наклонение. Завершенные времена.

3 курс. Спорт. Государственные службы. Политическое устройство Греции. Радио и телевидение. Реклама. Профессии. Экология. Проблемы окружающей среды. Наука. Парадигма склонений имен существительных. Парадигма склонений имен прилагательных. Числительные. Местоимения. Условные предложения. Страдательное и действительное причастие.

***4 курс.*** Проблемы современного общества. Технологии в современном мире. Проблемы молодежи. Глобализация. Средиземноморская диета. Великие греки. Электронная торговля. *Синтаксис:* Структура предложения. Простое предложение. Сложноподчиненные предложения. Сложносочиненные предложения. Прямая и косвенная речь. Пунктуация.

**БППБ 1.2.7 Практический курс второго иностранного языка**

*Цель изучения курса* : формирование навыков монологической и диалогической неподготовленной речи на основе активно усвоенного лексического, грамматического материала; усвоение лексических единиц и речевых моделей на материале текстов учебников, разговорных тем, общественно-политических текстов, коммуникативных ситуаций, текстов для внеаудиторного чтения; повышение уровня лингвистической компетенции через приобретение знаний относительно стилистических приемов и выразительных средств, повышения уровня языковой компетенции студентов, совершенствования их речевых умений, таких как как чтение, аудирование, устное и письменное общение, а также развитие точности грамматического построения общения.

*Задачи курса:* активизировать пассивный вокабуляр, пополнить активный словарь, который должен расширить выразительные возможности студентов; обеспечить знаниями практической грамматики в ходе построения монологической и диалогической речи; улучшить умение студентов воспринимать текст на слух(с опорой и без опоры на печатный текст) и стимулировать активное обсуждение воспринятой информации в аудитории; сформировать навыки письма с целью повышения эффективности письменной коммуникации; логично структурировать и правильно выполнять словесное оформление письменного текста на заданную тему; актуализировать знание практической грамматики в ходе построения монологической и диалогической речи; ознакомить студентов с современными тенденциями английского разговорного языка.

*Содержательные модули:*

1. Моя семья. Мой рабочий день. Мой день отдыха. Мое жилье.

2. Понятие о предложении (структура, классификация, части предложения)

3. Даты. Время. Времена года.

4. Система обучения. Мой университет.

5. Праздники России и Великобритании

6. Понятие о глаголе и времени. Виды времени. Основные и служебные части речи.

**БППБ 1.2.8 Латинский язык**

*Целью* преподавания учебной дисциплины является ознакомление с основами грамматики латинского языка, расширение лингвистического кругозора студентов, получение ими важной информации по истории и культуре античного мира.

Знакомство с грамматикой латинского языка и его лексикой способствует более легкому усвоению современных европейских языков и углубляет понимание родного языка, поскольку латинский язык сыграл значительную роль в формировании грамматической и лексической структуры европейских языков. Латинский язык и сегодня не потерял своего значения для создания научной терминологии. Знание латинского языка необходимо специалисту в области иностранных языков при изучении античной и средневековой литературы, разных аспектов науки о языке, литературоведения, культурологии и т.п.

*Задачи:*

– дать студентам теоретические знания по фонетике, морфологии, синтаксису латинского языка;

– научить студентов читать, переводить латинские тексты с помощью словаря, определять грамматические формы в контексте и вне его, выполнять грамматический анализ предложений, находить соответствия грамматических конструкций при переводе;

– развивать навыки самостоятельной работы с дополнительной литературой, а именно со словарями, грамматическими справочниками, сборниками латинских афоризмов.

*Содержание дисциплины:*

Содержательный модуль 1. Из истории развития латинского языка. Фонетика и графика.

ТЕМА 1. Понятие «латинский язык». Краткие сведения о периодизации литературного языка в античный период и его дальнейшее существование. Памятники латинской письменности, степень их сохранности.

ТЕМА 2.Возникновение романских языков на основе латинского, влияние латинского языка на германские языки. Латинские заимствования в современных европейских языках.

ТЕМА 3. Латинский алфавит, его происхождение. Условность современного произнесения звуков латинского языка. Деление звуков: гласные, дифтонги, согласные. Особенности их чтения. Буквосочетания.

ТЕМА 4.Разделение на слоги. Количество слогов. Правила ударения, соотношение ударения и количества гласного. Важные фонетические закономерности: ассимиляция, диссимиляция, замена коротких гласных, ротацизм и т.д.

Содержательный модуль 2. Система имен латинского языка.

ТЕМА 5. Имя существительное, его грамматические категории. Пять склонений существительных. Распределение имен существительных по падежам. Первое и второе склонение существительных. Третье склонение существительных: особенности склонения существительных согласной, гласной и смешанной групп. Четвертое и пятое склонение существительных.

ТЕМА 6. Имя прилагательное. Распределение прилагательных по типам склонения. Парадигмы склонения: прилагательные первого и второго склонения, прилагательные третьего склонения. Степени сравнения прилагательных: суффиксальные, описательные, супплетивные. Наречия, образованные от прилагательных І-ІІ і ІІІ склонения, степени сравнения наречий. Самостоятельные наречия.

ТЕМА 7. Местоимения, их классификация. Местоимения личные, возвратное, притяжательные, указательные, относительные. Парадигмы склонения местоимений, особенности склонения. Местоименные прилагательные.

ТЕМА 8. Числительные. Образование и склонение количественных и порядковых числительных.

Содержательный модуль 3. Глагол. Времена системы инфекта и перфекта.

ТЕМА 9. Глагол, его грамматические категории. Основы и основные формы глагола. Спряжение. Личные окончания активной и пассивной формы. Образование особых форм глагола: praesens indicativi activi et praesens indicativi passivi (настоящее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога), imperfectum indicativi activi et passivi (прошедшее время несовершенного вида изъявительного наклонения действительного и страдательного залога), futurum I indicativi activi et passivi (будущее время (первое) изъявительного наклонения действительного и страдательного залога). Повелительное наклонение настоящего времени действительного залога (утвердительная и отрицательная формы).

ТЕМА 10. Infinitivus praesentis activi et passivi (инфинитив настоящего времени действительного и страдательного залога). Деепричастие настоящего времени действительного залога. Деепричастие прошедшего времени страдательного залога. Глагол esse и производные от него; неправильные глаголы (fero, volo, eo, fio) и производные от них.

ТЕМА 11. Типы основ перфекта. Perfectum indicativi activi. Plusquamperfectum indicativi activi. Futurum II (secundum) indicativi activi. Времена системы перфекта действительного залога: прошедшее время совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога, давнопрошедшее время совершенного вида изъявительного наклонения действительного залога, будущее (второе) время изъявительного наклонения действительного залога.

ТЕМА 12. Accusativus cum infinitivo. Синтаксическая конструкция «Винительный падеж с неопределенной формой глагола». Nominativus cum infinitivo. Синтаксическая конструкция «именительный падеж с неопределенной формой глагола». Ablativus absolutus. Синтаксический оборот «Аблатив самостоятельный». Gerundium. Отглагольное существительное (герундий). Gerundivum. Отглагольное прилагательное (герундив).

Содержательный модуль 4. Синтаксис сложного предложения.

ТЕМА 13. Придаточные предложения с союзами ut и ne: цели; дополнительные; следствия; пояснительные.

ТЕМА 14. Consecutio temporum. Согласование времен.

ТЕМА 15. Придаточные предложения времени, причины, условные, уступительные, относительные, сравнительные.

ТЕМА 16. Modus coniunctivus. Praesens coniunctivi activi et passivi.Условное наклонение. Настоящее время условного наклонения действительного и страдательного залога.

**БППБ 1.2.9 Введение в спецфилологию**

Ц**ель** изучения дисциплины – дать студентам специальные знания по греческой филологии: распростра­нение греческого языка в мире, его функциональный статус, основные черты язы­ко­вых ситуаций в Греции и на Кипре, образование и основные этапы развития современного греческого языка, его структурно-типо­логические и генеалогические черты, история греческого языкознания.

**Задачи**изучения данной дисциплины являются: - обеспечить усвоение основных категорий филологии и ее места в системе гуманитарного знания; - определить положение изучаемого языка в индоевропейской языковой семье, а также взаимоотношение изучаемого языка с другими близкородственными и неблизкородственными языками; - формировать навыки применения полученных в курсе знаний в процессе изучения других языковых дисциплин; - закреплять навыки осуществления самостоятельного поиска, отбора и первичной обработки филологической информации по конкретной проблеме.

Содержательные модули (Темы)

Тема 1. Основные понятия о языке. Филология как наука.

Тема 2. Древнегреческая филология

Тема 3. Заимствования в греческом языке

Тема 4. Фразеология греческого языка

Тема 5. Процесс становления и развития греческого языка

**БППБ 1.2.10 Перевод научно-технической литературы**

*Цели дисциплины:*знакомство с основными проблемами научно-технического перевода, развитие умений анализировать различные элементы текста и правильно переводить научно-техническую литературу; формирование практических навыков достижения адекватности при переводе специальных и технических текстов.

*Задачами дисциплины являются:*

**-** освещение основных понятий перевода, его приёмов и методов, в частности выявление особенностей основных проблем научно-технического перевода,

- знакомство с разновидностями научного стиля речи и его языковыми особенностями, принципами птехнических текстовредпереводческого анализа научно-технического текста;

- практическое применение способов перевода терминов в научном тексте и принципов научно-технического редактирования,

- формирование первичных навыков перевода специальных текстов, раскрытие зависимости перевода от специфики языковых средств.

*Содержательные модули (Темы)*

*Раздел 1 Принципы перевода научно-технической литературы*

1. Теоретические основы научно-технического перевода

2. Принципы и приемы перевода

3. Научно-технический перевод на современном этапе

4. Особенности научно-технических текстов как объекта перевода

5. Информационная культура переводчика научно-технической литературы

6. Культура переводчика научно-технических текстов

*Раздел 2 Лексическо-грамматические особенности научно-технического перевода*

1 Способы перевода

2. Лексические особенности научно-технических текстов

3. Грамматические особенности научно-технического перевода

4. Особенности перевода заголовков научно-технических текстов

5. Синтаксические особенности научно-технических текстов

6. Лексические особенности научно-технического перевода

7. Имена собственные в оригинале и переводе

**БППБ 1.2.11 Диалекты греческого языка**

Цель: комплексное изучение исторических этапов развития системы греческого языка; изучение диалектов греческого языка и их особенностей.

Задачи: сформулировать понимание греческого языка как сложной системы; рассмотреть исторические этапы развития и факторы, влияющие на формирование языковых диалектов; рассмотреть явление языкового вопроса и основные тенденции современного развития.

Содержательные модули (Темы)

1. Древнегреческие диалекты
2. Современные диалекты
3. Фонология
4. Постэллинистический период
5. Диалекты Приазовья

**БППБ 1.2.12 История греческой литературы и языка**

*Цель* учебной дисциплины «История греческой литературы и языка» состоит в формировании у студентов общекультурной, коммуникативно-стилистической и профессиональной компетенции. Также основной целью изучения «История греческой литературы и языка» является ознакомить студентов с основными этапами развития греческого языка и литературы, познакомить с ведущими жанрами и общими тенденциями литературного процесса в Греции.

Основными *задачам****и*** изучения дисциплины являются:

формировать мотивацию к осуществлению профессиональной деятельности с учетом мирового и отечественного опыта изучения языка;

познакомить с основными периодами и этапами развития греческого языка и литературы;

познакомить с основными писателями и поэтами Греции;

рассмотреть своеобразие художественных стилей, течений, художественных методов, сформировать в изучаемые периоды;

развивать навыки самостоятельной работы с отечественными и греческими первоисточниками;

творчески и последовательно применять полученные знания в практике выполнения переводов с новогреческого языка.

*Содержательные модули (Темы)*

Тема 1. Античный период

Тема 2. Византийский период

Тема 3. Франкский период (1204-1453)

Тема 4. Предреволюционный период (1453-1821)

Тема 5. Народные песни. Димотика

Тема 6. Литература Греции 1821-1880 гг. Поколение 1880

Тема 7. Новейший период 1880-1922

Тема 8. Поколение 30х

Тема 9. Послевоенный период (1945-1967)

Тема 10. Литература Греции конца XX в начала XXI в

**БППБ 1.2.13 Перевод текстов медийного характера**

*Цель* – достижение уровня владения иностранным языком, позволяющего продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Основными *задачами*изучения данной дисциплины являются: - формирование знаний и навыков свободного чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; - формирование навыков оформлять извлечённую из иноязычных источников информацию в виде перевода и передачи основного содержания, прочитанного в устной и письменной форме; - формирование навыков ведения беседы по специальности на иностранном языке

*Содержательный модуль 1 . Перевод статей из различных СМИ*

1. Тексты на тему «Мир»
2. Тексты на тему «Политика»
3. Тексты на тему «Новости Греции»
4. Тексты на тему «Здоровье»
5. Тексты на тему «Реклама»
6. Тексты на тему «Культура»

**БППБ 1.2.14 Перевод коммерческой документации**

***Основной целью*** обучения в рамках данного курса является формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода коммерческой документации и корреспонденции с новогреческого языка на русский и с русского на новогреческий, составления собственных деловых писем на новогеческом языке, а также развитие навыков осуществления коммуникации в ситуациях делового общения.

В *задачи* дисциплины входит ознакомление студентов с характеристиками делового стиля новогреческого языка, лексико-грамматическими и стилистическими особенностями текстов официально-деловых документов и писем, правилами ведения деловой переписки, структурой простого делового письма, видами и форматами писем. В ходе преподавания дисциплины акцент должен быть сделан на обучение студентов переводу с учётом стиля и жанровой специфики текстов и некоторых различий жанров в исходном и переводящем языках. Студенты должны усвоить критерии оценки качества перевода и усовершенствовать навыки редактирования и форматирования; обогащение словарного запаса студентов языковыми и речевыми единицами делового новогреческого языка (внимание уделяется запоминанию бизнес-терминов, устойчивых выражений, речевых клише — формул вежливости, идиом, аббревиатур, акронимов и их иноязычных эквивалентов), на закрепление грамматических форм и моделей, принятых в деловой документации и корреспонденции, и правил их перевода.

Содержательные модули (Темы)

*Раздел 1.* Простое коммерческое письмо и его части. Стилистические и лексико-грамматические особенности деловой документации и корреспонденции. Формулы вежливости. Подтверждение получения письма. Приглашения. Поздравления. Протокольные встречи.

*Раздел 2.* Резюме. Сопроводительное письмо.

*Раздел 3.* Запросы и предложения. Запрос о финансовом статусе фирмы. Рекламная брошюра компании. Характеристики различных видов товара.

*Раздел 4.* Обсуждение цен и условий. Скидки и условия их предоставления. Указание условий платежа. Сроки поставки.

*Раздел 5.* Импортные заказы и их исполнение.

*Раздел 6.* Претензии и их урегулирование. Структура и содержание рекламационного письма, виды жалоб.

*Раздел 7.* Контракты и их исполнение. Предмет контракта.

*Раздел 8.* Транспортные документы.

*Раздел 9.*Финансовые документы.

*Раздел 10.* Долговые обязательства. Гарантии.

**БППБ 1.2.15 Теория перевода**

*Цель* учебной дисциплины «Теория перевода» состоит в формировании у студентов общекультурной, коммуникативно-стилистической и профессиональной компетенции. Также основной целью изучения «Теории перевода» является научить студентов использовать теоретические знания по этому курсу при анализе языкового материала, в переводческой деятельности и навыки самостоятельного филологического исследования.

Основными *задачами* изучения дисциплины являются:

формировать мотивацию к осуществлению профессиональной деятельности с учетом мирового и отечественного опыта изучения языка;

ознакомить будущих переводчиков с основными понятиями, проблемами и направлениями современной теории перевода;

познакомить с основными принципами, критериями и факторами переводческой деятельности;

познакомить с общими вопросами перевода;

познакомить с лексико-грамматическими и лексико-семантическими основами перевода;

развивать навыки самостоятельной работы с отечественными и иностранными первоисточниками;

творчески и последовательно применять полученные знания в практике выполнения переводов с новогреческого языка.

**Содержательный модуль 1.** Общие аспекты перевода

Тема 1. Перевод как общественное явление. Предмет и объект изучения

Тема 2. Лингвистические и экстарлингвистические аспекты перевода

Тема 3. Перевод и другие виды языкового посредничества

Тема 4. Виды перевода. Психолингвистические аспекты перевода

Тема 5. Сопоставительный анализ и перевод

Тема 6. Понятие семантической эквивалентности. Единица перевода

Тема 7. Перевод как специфический вид деятельности. Единица перевода

Тема 8. Прагматика перевода

**Содержательный модуль 2.** Лексические проблемы перевода

Тема 1. Перевод однозначных и многозначных лексем

Тема 2. Перевод безэквивалентной лексики

Тема 3. Перевод терминов. Перевод словосочетаний

Тема 4. Перевод фразеологических единиц

Тема 5. Лексические приемы перевода

**Содержательный модуль 3.** Грамматические проблемы перевода

Тема 1. Основные причины переводческих трансформаций

Тема 2. Членение предложений при переводе

Тема 3. Перевод конструкций, не имеющих прямого соответствия

**БППБ 1.2.16 Основы научных исследований и проектная деятельность**

Цель изучения курса: предоставление студентам знаний из основ подготовки и проведения научного исследования соответственно действующих нормативных документов; ознакомление студентов со значением, содержанием, спецификой и особенностями научных исследований в высших учебных заведениях гуманитарной направленности.

*Задание курса:* обеспечение усвоения студентами основ подготовки, проведения и оформления научного исследования; содействие развитию анализа, научного мышления, навыков построения логического рассуждения и четкой системы аргументации; развитие умений и навыков проведения студентами научного исследования; формирование научной базы для работы в процессе выполнения курсовых и дипломных работ; повышение профессионального уровня студентов-филологов.

 *Содержательные модули:*

1. Преемственность в науке.

2. Особенности научно-исследовательской работы в вузе.

**БППБ 1.2.17 Переводческий тренинг**

*Цель:* углубление теоретических знаний в области перевода и совершенствование практических навыков перевода текстов.

*Задачи:* сформировать понятийный аппарат переводоведения для решения профессиональных задач; развить умение осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности; развить умение правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, узусом и типологией текстов на языке перевода; углубить и расширить культурный фонд знаний студентов; развить умение объяснять стилистические особенности текста и способы их перевода.

Содержательные модули (темы)

1. Рекламные тексты
2. Тексты коммерческого характера
3. Тексты газетного характера
4. Инструкции
5. Научная статья

**БППБ 1.2.18 Введение в специальность**

*Целями* курса являются: ознакомление студентов с основной проблематикой филологического исследования; формирование общекультурного базиса филологического образования; формирование у студентов представления об истории возникновения и развития филологии как научной дисциплины; усвоение студентами знаний об основных этапах развития филологии в целом, а также текстологии и комментария как современных филологических практик; развитие у студентов критического мышления и способности сопоставлять и анализировать материал.

Основными *задачами* данной учебной дисциплины являются:

1) формирование у студентов знаний об основных понятиях классической филологии и ее месте в системе гуманитарного знания;

 2) овладение навыками работы с изданиями античных текстов;

3) формирование системного представления об основных категориях и понятиях смежных дисциплин: палеографии, эпиграфики, папирологии, кодикологии;

4) формирование навыков применения полученных знаний в процессе изучения других учебных дисциплин.

*Содержательный модуль 1:*

ТЕМА 1: Что такое филология? Филология как критика текста.

ТЕМА 2: История филологии.

ТЕМА 3: Филологический комментарий: основные понятия и проблемы.

ТЕМА 4: Филология и становление гуманитарных наук в XVIII-XIX вв.

ТЕМА 5: Методы филологии. Объекты современной филологии

ТЕМА 6: Текст в речевой коммуникации.

ТЕМА 7: Научное исследование по филологии (методология, материал, этапы научного исследования, жанры).

ТЕМА 8: Статус филологии в современном мире. Филология как социальный институт.

**БППБ 1.2.19 Анализ художественного текста**

*Цель* учебной дисциплины «Анализ художественного текста» состоит в формировании у студентов навыков анализа художественного текста разных жанров и стилей с ориентацией на их интерпретацию на материале произведений классической и современной литературы Греции.

Основными *задачами* изучения дисциплины являются:

ознакомить студентов с разнообразными методологическими подходами и путями анализа литературных произведений;

познакомить с спецификой анализа и интерпретации произведений художественной словесности на языке оригинала с учетом их принадлежности к литературному роду и жанру;

научить раскрывать имплицитную информацию, содержащуюся в художественном произведении на языке оригинала;

творчески и последовательно применять полученные знания в переводческой деятельности.

*Содержательный модуль 1.*Анализ художественного текста: основные понятия и методы

Тема 1. Понятие текста

Тема 2. Специфика художественного текста

Тема 3. Эксплицитное и имплицитное содержание высказывания

Тема 4. Структура художественного литературного произведения

Тема 5. Стуктурно-семантическая организация текстового целого

Тема 6. Контекстуальное взаимодействие средств различных языковых уровней в художественном произведении

Тема 7. «Образ автора» как основа стиля художественного произведения. Авторская линия повествования и возможности ее языковой реализации

Тема 8. Создание образов действующих лиц в художественном произведении

Тема 9. Способы передачи речи персонажей, особенности их языковой организации и стилистического функционирования

Тема 10. Композиционно-речевые формы повествования в художественном тексте

Тема 11. Эпос, лирика, драма и способы повествования в художественном прозаическом тексте

Тема 12. Стиль и другие уровни художественного текста

**БППБ 1.2.20 Лингвострановедение**

*Цель* учебной дисциплины «Лингвострановедение» состоит в ознакомление студентов с историей и культурой страны изучаемого языка, использовать иностранный язык для популяризации культуры грекоговорящих стран, формирование у студентов уважения к народу, истории и культуре страны изучаемого языка (новогреческого).

Основными *задачами* изучения дисциплины являются:

формировать мотивацию к осуществлению профессиональной деятельности с учетом мирового и отечественного опыта изучения языка;

рассмотреть основные аспекты исторического и культурного развития сраны изучаемого языка;

познакомить студентов с исторической лексикой, географическими названиями Греции;

дать представление об экономических, юридических и политических реалиях, касающихся политического и экономического устройства стран изучаемого языка;

ознакомить с основными понятиями культуры народа, проживающего в Греции и на Кипре;

развивать навыки самостоятельной работы с отечественными и греческими первоисточниками.

*Содержательный модуль 1.*

Тема 1 Языковые реалии со страноведческой направленностью. Языковые реалии, связанные с

Важнейшими историческими событиями, культурно-историческими и социальными ассоциациями

Тема 2. Географическое расположение Греции: Территория. Материковая и островная Греция. Водные ресурсы. Климат. Растительность. Минеральные ресурсы.

Тема 3. Античный период

Тема 4. Византийский и Франкский периоды

Тема 5. Предреволюционный период и революция 1821

Тема 6. Вторая мировая война

Тема 7. Государственный и политический строй. Парламент. Законодательные процедуры. Политические партии. Правительство. Влияние религии

Тема 8.Образовательная система: школа, средние учебные заведения, высшие учебные заведения

**БППБ 1.2.21 Лексикология основного иностранного языка**

*Основной целью является:*предоставить студентам умение использовать теоретические знания по курсу лексикологии при анализе языкового материала и навыки самостоятельного лексикологического исследования.

*Задачи:*

формировать лингвистическую компетенцию, охватывающую знания по всем разделам курса современного литературного языка, способствовать усвоению терминологической базы и понятий, необходимых для осознанного восприятия языковедческих наук;

усовершенствовать и развивать языковую компетенцию, включающую знание и практическое овладение нормами литературного языка, знание правил орфографии и пунктуации;

производить умение пользоваться лексикографическими источниками и другой справочной литературой;

формировать коммуникативную компетенцию, знания, умения и навыки, необходимые для понимания и создания собственных программ речевого поведения, адекватных целям, сферам, ситуациям общения.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ 1. Лексикология как научная и учебная дисциплина. семасиология

ТЕМА 1. Лексикология как научная и учебная дисциплина. Место лексикологии в кругу лингвистических дисциплин. Разделы лексикологии. Методы лексикологического исследования. Виды лексикографических источников. Слово как единица речи. Структура и особенности слова в новогреческом языке.

ТЕМА 2. Семасиология как наука о значении слова. Структура значения слов: семантические составляющие. Мотивация, демотивация и народная этимология. Семантическая структура слова и типы лексических значений. Полисемия и омонимия в языке. Развитие значения слова: генерализация, специализация, изменение значения и перенос.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ 2. Парадигматические отношения языковых единиц

ТЕМА 3. Синтагматические и парадигматические отношения в языке. Типы отношений в семантической системе. Антонимы. Паронимы. Гиперонимия и гипонимия.

ТЕМА 4. Синонимия. Причины синонимии в языке. Классификация синонимов.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ 3. Структура слова и словообразование

ТЕМА 5. Словообразование и дериватология. Основные понятия словообразования. Словообразовательное значение. Производительность и активность словообразовательной модели. Дефиниция производного и производящего слова.

ТЕМА 6. Типы словообразовательных морфем и способы словообразования. Типы словообразования в новогреческом языке.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ 4. Характеристика словаря новогреческого языка

ТЕМА 7. Лексический состав современного новогреческого языка. Пути обогащения словаря. Статус архаизмов, историзмов и неологизмов. Заимствование и их типы. Изменения в семантике слова.

ТЕМА 8. Формы существования новогреческого языка, признаки литературной, разговорной формы и диалекта. Речевая ситуация. Новогреческая терминология и профессиональная лексика. Особенности жаргонизмов.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ 5. Фразеология

Тема 9: Предмет фразеологии. Понятие о фразеологической единице. Признаки ФЕ. Характеристика ФЕ современного новогреческого языка.

ТЕМА 10. Классификация ФЕ и парадигматика. Классификация устойчивых словосочетаний. Парадигматические отношения между ФЕ

**БППБ 1.2.22 Стилистика основного иностранного языка**

*Цель* учебной дисциплины состоит в формировании у студентов лингвостилистической, коммуникативно-стилистической и лингвострановедческой компетенции; научить студентов использовать теоретические знания по этому курсу при анализе языкового материала, в переводческой деятельности и навыки самостоятельного филологического исследования.

Основными *задачами* изучения дисциплины являются:

* характеризовать основные понятий «стиль», «жанр» в стилистике современного новогреческого языка;
* изучить стилистическую стратификацию словарного состава современного новогреческого языка;
* познакомиться с закономерностями и тенденциями, условиями и факторами развития грамматической системы с учетом стилистической нормы;
* познакомится с методами, с помощью которых изучаются и анализируются стилистические явления в речи;
* критически переосмысливать теоретические положения, взятые из отечественных и зарубежных первоисточников;
* умело и творчески применять основные теоретические положения на семинарских занятиях;
* развивать навыки самостоятельной работы с отечественными и зарубежными первоисточниками;
* проводить сравнительный анализ конкретных языковых стилистических явлений в новогреческом и русском языках.

*Содержательные модули (Темы)*

Содержательный модуль 1. Стилистика и ее место среди филологических дисциплин. Предмет и объект исследования стилистики

Тема 1. Стилистика в соотношении с другими филологическими науками. Предмет и объект изучения

Тема 2. Функциональный стиль. Классификация функциональных стилей

Содержательный модуль 2. Стилистика текста

Тема 1. Стилистика текста. Анализ дискурса

Тема 2. Особенность организации текста. Композиция текста

Тема 3. Языковые единицы и их функциональный аспект

Тема 4. Классификация стилистических средств

Тема 5. Тропы и фигуры. Их функционирование в тексте

**БППБ 1.2.23 Терминология основного иностранного языка**

*Цель* курса заключается в предоставлении сведений об основных научных понятиях лингвистического терминоведения, об основных методах современного терминоведения, а также об основных проблемах современных направлений исследования языковых явлений в области специальной лексики.

*Задачи* курса:

сформировать у студентов систематизированные теоретические знания положений современного терминоведения, которые можно считать принятыми большинством ведущих специалистов;

сформировать навыки решения проблем, возникающих в практической терминологической работе;

снабдить студентов знаниями о наиболее перспективных в настоящее время направлениях терминологических исследований.

*Содержательные модули (Темы)*

1. Типология и стратификация специальной лексики
2. О сновные направления терминологической работы
3. Логические аспекты терминоведения
4. Семасиологическое терминоведение
5. Ономасиологическое терминоведение (структура терминов; терминообразование)
6. Типологическое терминоведение. Комплексная оценка терминологий
7. Сопоставительное терминоведение
8. Историческое терминоведение
9. Когнитивное терминоведение
10. Функциональное терминоведение
11. Прикладное терминоведение
12. Основы терминографии
13. История терминоведения
14. Отечественная и зарубежная терминологическая деятельность
15. Организация отраслевой терминологической работы

**БППБ 1.2.24 Информационные технологии в переводческой деятельности**

*Цель:* знакомство с информационными технологиями в переводческой деятельности, формирование у студентов навыков обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях, использования средств информационной поддержки лингвистических областей знаний.

Основные задачи дисциплины:

− научить студентов свободно ориентироваться в мировом информационном пространстве;

− сообщить необходимые знания и навыки поиска, обработки и хранения информации с использованием современных информационных технологий, компьютерных систем и сетей;

 − научить эффективному использованию информационных технологий для автоматического распознавания и обработки текстов.

Содержание:

ТЕМА 1. Кибернетический подход к интерпретации информации. Информация и энтропия. Формальные критерии измерения информации. К. Шеннон и вероятностный подход к измерению количества информации. Формула Шеннона и формула Хартли. Методика расчѐта количества информации для одного символа в русском языке и в английском языке. Законы Парето, Бредфорда и Ципфа и закономерности распределения лингвистических единиц в словарях и текстах.

ТЕМА 2. Этапы развития информационных технологий. Составляющие и теоретические основы IТ. Алгоритмы и их свойства. Специфика и классификация компьютерных технологий, применяемых на различных уровнях научно-познавательной деятельности. Методы и средства решения задач с использования IТ.

ТЕМА 3. Текстовые процессоры. Использование возможностей компьютерной верстки и оформления текста. Типичные ошибки при оформлении текста на компьютере. Форматы файлов. Преобразование файлов из одного формата в другой. Средства для разработки презентаций.

ТЕМА 4. Передача информации и компьютерные сети. Структура и принципы работы локальных и глобальных сетей. Интернет и технология World Wide Web. Браузеры и их назначение. Основные типы браузеров и их особенности. Структура адресов. Домены. Поиск информации в Интернет. Поисковые системы. Электронная почта.

ТЕМА 5. Возможности использования IТ в лингвистической практике на базе персональных компьютеров (машинный перевод, компьютерная лексикография, лингвистические корпусы и т.д.). Закрытое и открытое, свободное и проприетарное программное обеспечение. Свободное программное обеспечение для переводчика: системы памяти переводов, электронные словари, корпусные утилиты.

ТЕМА 6. Теоретические и прикладные аспекты перевода. Устный и письменный перевод. История разработки систем машинного перевода; современные автоматизированные системы перевода. Практика использования компьютерных систем перевода. Автоматическое чтение, реферирование и аннотирование текста. Формулировка задачи автоматического реферирования и аннотирования текста. Системы памяти переводов: концепция и реализация.

ТЕМА 7. Корпусная лингвистика как новое направление в филологии. Понятие перформативности, проявление перформативности в языке, отражение метонимии в словарях, референциальные свойства слова, типы референции. Корпусы текстов. Принципы Национального корпуса русского языка, других национальных корпусов.

ТЕМА 8. Способы организации баз данных и управления ими. СУБД. Способы доступа к информации в базах данных (формирование запросов). Отечественные и зарубежные базы данных, лингвистические ресурсы Интернет Поиск в сети Интернет. Основные понятия информационного поиска. Анализ, хранение, воспроизведение информации. Дескриптор, ключевое слово, словарь-тезаурус. Принципы организации терминологической лексики. Основные поисковые системы. Методы статистической обработки экспериментальных данных. Репрезентативность выборки, Эмпирическая функция распределения. Характеристики параметров распределения (состоятельность, несмещенность, достаточность). Оценка валидности эксперимента. Статистическая гипотеза. Задача проверки статистических гипотез.

ТЕМА 9. Классификация, структура и функции программных средств учебного назначения. Программы для презентации учебного материала. Тестирующие программы. Общие принципы компьютерного обучения языкам. Создание технологии компьютерного обучения языкам. Создание обучающих сценариев. Дистанционное обучение языкам.

**БППБ 1.2.25 Художественный перевод текста**

*Цель:* расширение и углубление теоретических знаний в области художественного перевода текстов различной жанровой тематики.

*Задачи:* познакомить с соосбенностями художественного текста; сформировать понятие про пердмет и место художественного перевода в стуктуре общей науки о переводу; рассмотреть стилевые и жанровые особенности художественного текста; формирование навыков литературного перевода художественных текстов

*Содержательные модули (темы)*

1. Актуальные проблемы художественного перевода. Сравнительный анализ текстов оригинала и перевода
2. Перевод прозы и современный литературный язык.
3. Перевод поэзии, как особый вид художественного перевода
4. Особенности перевода драматических произведений.

**БПБ 1.2.26 Курсовые работы**

Курсовые работы относятся к базовой части профессионального блока дисциплин подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.01 Филология.

Согласно учебному плану на филологическом факультете предусмотрено написание двух курсовых работ:

1. Курсовая работа по зарубежной литературе: (4 семестр) – кафедра кафедра новогреческого языка.

 2. Курсовая работа по основному иностранному языку (новогреческому) (6 семестр) – кафедра новогреческого языка.

**2.1.1 Гуманитарные и социально-экономические дисциплины**

**ВГБ 2.1.1.1 Экономическая теория**

*Цель учебной дисциплины:* приобретение основательных экономических знаний, формирование логики экономического мышления и экономической культуры, обучение базовым методам познания и анализа экономических процессов.

*Задачи изучения учебной дисциплины:* приобретение навыков рационального экономического поведения исходя из концептуальных основ рыночной экономики; понимание особенностей функционирования современных рынков, формирование агрегированных показателей, определение факторов и последствий макроэкономического развития хозяйственных систем; формирование навыков общего анализа основных экономических событий в стране и за ее пределами, поиск и использование информации, необходимой для ориентирования в современных проблемах экономики.

*Содержательные модули:*

Общие основы социально-экономического развития

Теоретические основы микроэкономики

Теоретические базы макроэкономики. Закономерности развития мирового хозяйства

**ВГБ 2.1.1.2 Информационные системы и технологии**

*Цель изучения дисциплины*: формирование у будущих студентов современного уровня информационной и компьютерной культуры, приобретение практических навыков по основам использованиям современных технологий обработки информации с помощью средств управления компьютером и компьютерных систем; формирование у студентов понимания основ компьютеризации офисной деятельности, современного информационного обеспечения, системы знаний и умений, сориентированных на проведение информационной и информационно-аналитической работы с использованием прикладного программного обеспечения; формирование теоретических знаний и практических навыков профессиональной работы, которые необходимы для использования информационных технологий и систем (основные работы по обеспечению жизненного цикла документа, поиск и обработка, предоставление и передача информации, использование основных сервисов сети интернет, в том числе социальных сетей). Ознакомление студентов с актуальными вопросами использования средств информатики и компьютерной техники в профессиональной среде.

*Задачи дисциплины*: приобретение и закрепление знаний студентами в области использования информационных технологий и систем, их информационного и программного обеспечения; изучение универсальных пакетов программ; приобретение знаний в области локальных и глобальных сетей, освоение методик и технологий автоматизированной обработки данных; изучение принципов построения информационных систем; освоение средств компьютерной техники, усвоение технологий работы в сети интернет.

*Содержательные модули (Темы):*

Тема 1. Информация и информационные технологии.

Тема 2. Архитектура ЭВМ.

Тема 3. Компьютерные сети.

Тема 4. Программное обеспечение компьютера.

Тема 5. Технологии обработки текстовой информации.

Тема 6. Обработка экономической и статистической информации с помощью электронных таблиц.

Тема 7. Технология подготовки презентаций с помощью Microsoft PowerPoint.

**ВГБ 2.1.1.3 Правоведение**

*Цель изучения дисциплины*: прочное усвоение студентами фундаментальных основ современной правовой науки, овладение базовой юридической терминологией, позволяющей им плодотворно изучать и адекватно воспринимать положения отраслевых наук и специальных учебных дисциплин.

*Задачи дисциплины*: 1. ознакомление с понятийно-терминологическим аппаратом, применяемым в правовой деятельности; 2. рассмотрение фундаментальных основ знаний об отечественной правовой системе, отраслевом составе законодательства; 3. выработка умения определять законодательные требования к осуществлению профессиональной деятельности, применять правовой инструментарий для решения практических ситуаций; 4. развитие навыков ориентации в системе нормативных правовых актов, самостоятельной работы с учебными пособиями и научной литературой; 5. воспитание сознания необходимости строгого выполнения правовых установлений, должностных (служебных) обязанностей.

*Содержательные модули (Темы):*

Тема 1. Понятие и общая характеристика государства

Тема 2. Понятие и общая характеристика права

Тема 3. Основы конституционного права

Тема 4. Конституционный статус личности

Тема 5. Основы гражданского права

Тема 6. Основы семейного права

Тема 7. Основы трудового права

Тема 8. Основы административного права

Тема 9. Основы уголовного права

Тема 10. Основы экологического права

**ВГБ 2.1.1.4 Психология**

*Цель:* формированиеу студентов понимания о базовых понятиях в области психологии и изучение психических процессов, образований, состояний и свойств человека.

*Задачи*: рассмотрение филогенеза психики человека и выделение сознания, как высшей формы эволюции психики; ознакомление с психическими процессами: ощущение, восприятие, внимание, память, воображение, мышления, речь; анализ психических состояний: эмоции, чувства, аффекты; изучение психологических структур личности: направленность, способности, темперамент, характер, потребности, мотивация, деятельность.

Содержательный модуль: Особенности психологической науки и ее структура.

Тема 1. Общая психология, как отрасль психологической науки.

Тема 2. Основные методы психологического исследования.

Тема 3. Феномен психики и становление сознания человека.

Содержательный модуль 2: Психические познавательные процессы.

Тема 4. Ощущение и восприятие, как психический познавательный процесс.

Тема 5. Общие характеристики память и внимания в психологии.

Тема 6. Особенности мышления и его связь с речью.

Тема 7. Воображение и творческий потенциал.

Содержательный модуль 3: Психические состояния человек и волевой акт.

Тема 8. Теоретические основы эмоций и чувств.

Тема 9. Характеристика и классификация эмоций и чувств.

Тема 10. Особенности феномена воли в психологии.

Содержательный модуль 4: Изучение личности и ее структурных элементов.

Тема 11. Категории: человек, индивид, индивидуальность, личность.

Тема 12. Структуры личности в разных психологических теориях и концепциях.

Тема 13. Особенность характера и темперамента в структуре личности.

**ВГБ 2.1.1.5 сновы охраны труда**

*Цель изучения дисциплины*: формирование у обучающихся знаний, умений, способностей (компетенций) для осуществления эффективной профессиональной деятельности путем обеспечения оптимального управления охраной труда на предприятиях (объектах хозяйственной, экономической и научно-образовательной деятельности); формирование у обучающихся ответственности за личную и коллективную безопасность и осознание необходимости обязательного выполнения в полном объеме всех мер обеспечения безопасности труда на рабочих местах.

*Задачи дисциплины*: приобретение обучающимися знаний, умений и способностей эффективно решать задачи профессиональной деятельности с обязательным учетом требований охраны труда и обеспечением сохранения жизни, здоровья и работоспособности работников в различных сферах профессиональной деятельности.

*Содержательные модули (Темы):*

Правовые и организационные основы охраны труда.

Организация охраны труда на предприятии. Обучение по вопросам охраны труда.

Профилактика травматизма и профессиональных заболеваний.

**2.1.2 Дисциплины профессиональной и практической подготовки**

**ВППБ 2.1.2.1 Редактирование иноязычных текстов**

*Цель дисциплины* — ознакомить студентов с базовыми понятиями литературного редактирования с последующим формированием комплекса первоначальных навыков и умений редактирования переводного текста

*Задачи дисциплины:* ознакомить студентов с теоретическими и методологическими основами редактирования; освоить основные методические процедуры анализа и правки текста; обучить студентов основам саморедактирования переводных текстов; научить студентов находить лексические, логические, стилевые и фактические ошибки в тексте самостоятельно выполненного перевода.

*Содержательные модули (темы)*

Общее понятие о редакторском анализе и критериях редакторской оценки

Текст как объект работы редактора

Редактирование текстов различных по способу изложения

Стилистическая правка текстов

Нормативно-стилевые ошибки

Нормативно-эстетические ошибки

Редактирование самостоятельно выполненных студенческих переводов

Редактирование чужих студенческих переводов

**ВППБ 2.1.2.2 Теоретическая грамматика основного иностранного языка**

*Цель:* изучения дисциплины является: введение обучающихся в проблематику современных грамматических исследований и соответственно в методику научно - грамматического анализа языкового материала.

*Задачи:*

дать адекватное и системное описание языковых факторов;

познакомить с различными направлениями и толкованиями в отношении одних и тех же языковых факторов;

научить оценивать правильность и точность существующих теорий анализа языкового материала;

теоретически осветить основы грамматического строя современного немецкого языка с учетом новейших исследований в данной области, выработать у студентов четкое представление о системном характере языка и его динамическом устройстве;

ввести студентов в основные проблемы современной научной парадигмы – системно-функциональной и когнитивно-дискурсивной;

изучение новейших методов лингвистического анализа, связанных с рассмотрением явлений языка в рамках различных современных лингвистических учений, таких как теория речевых актов, прагматика, когнитивистика и т.д.

*Содержательный модуль 1. Основные понятия теоретической грамматики*

ТЕМА 1. Предмет теоретической грамматики. Морфология. Теория частей речи. Оппозиционные отношения в системе частей речи

ТЕМА 2. Глагол. Глагольная парадигма.

ТЕМА 3. Имя существительное. Парадигма имени существительного.

ТЕМА 4. Номинальные части речи. Имя прилагательное. Имя числительное. Местоимения и наречия.

ТЕМА 5. Синтаксис. Проблема дефиниции предложения. Синтаксические категории. Простое предложение.

ТЕМА 6. Словосочетание. Определение и типы словосочетания.

ТЕМА 7. Сложноподчиненное предложение. Сложносочиненное предложение.

**ВППБ 2.1.2.3 Русский язык и культура речи**

*Цели изучения дисциплины:* формирование современной языковой личности, повышения общей речевой культуры студентов, совершенствования владения нормами устного и письменного литературного языка; развитие навыков и умений эффективного речевого поведения в различных ситуациях общения.

*Задачи:*освоение базовых понятий дисциплины (литературный язык, норма, культура речи, функциональный стиль, «языковой паспорт» говорящего, стилистика, деловое общение, и др.); качественное повышение уровня речевой культуры, овладение общими представлениями о системе норм русского литературного языка; формирование коммуникативной компетенции, под которой подразумевается умение человека организовать свою речевую деятельность языковыми средствами и способами, адекватными ситуациям общения; изучение правил функционирования языковых средств фиксации: (документирования) официальной (управленческой, деловой, служебной) информации (заявление, автобиография, резюме, доверенность, объяснительная записка и др.), приобретение навыков публичного выступления, ведения спора и делового общения.

*Содержание дисциплины:*

1. Язык и речь. Понятие литературного языка. Понятия общения и коммуникации. Понятие культуры речи. Понятие литературной нормы.
2. Фонетика, графика. Особенности русской орфоэпии. Орфоэпические нормы.
3. Принципы русской орфографии. Типы орфограмм.
4. Акцентологические нормы.
5. Словообразовательные нормы.
6. Морфологические нормы.
7. Основные единицы синтаксиса.
8. Русская пунктуация.
9. Синтаксические нормы.
10. Лексические нормы.
11. Использование в речи изобразительно-выразительных средств.
12. Типы фразеологических единиц, их использование в речи.
13. Понятие текста, его структура.
14. Функционально-смысловые типы речи: описание, повествование, рассуждение, предписание, констатация.
15. Изучение текста с точки зрения его стилистической и жанровой принадлежности, особенностей построения предложений, использования обособленных оборотов, прямой речи, цитат, определение типа речи.
16. Стили русского литературного языка. Стилистические нормы.
17. Логические ошибки.
18. Деловая письменная речь.
19. Культура делового общения.

**ВППБ 2.1.2.4 Особенности делового общения в новогреческом языке**

*Цель* изучения курса: формирование у студентов общих и профессионально-ориентированных коммуникативных компетенций для обеспечения эффективного иноязычного общения, и развития способности реализовать умения и навыки в академичной, профессиональной, научной и социально-общественной сферах коммуникации, что позволит свободно и уверенно использовать иностранный язык (новогреческий) на уровне бакалавра и компетентного профессионала согласно Общеевропейским уровням языкового образования.

 *Задания курса*: развитие у студентов навыков понимания иноязычного материала; развитие навыков и умений подготовленной и неподготовленной речи; развитие умений студентов делать литературно правильные переводы текстов с новоргеческого языка на родной язык и наоборот; ознакомление с реалиями связанными с наиболее важными историческими событиями, культурно-историческими ассоциациями, с особенностями общественно-политической жизни, традициями и обычаями иноязычных стран (Греция, Кипр); обучение реферированию оригинальных материалов; развитие умений и навыков написания реферата, составление документов и их написание на новогреческом языке, построенных на основе смысловой компрессии первоисточника и передача его главного содержания.

*Содержательные модули (Темы)*

Тема 1. Функции делового общения.

Тема 2. Каковы принципы делового общения?

Тема 3. Особенности деловой коммуникации.

Тема 4. Типы общения в деловом стиле.

Тема 5. Стили деловой коммуникации и управления:

 5.1. Авторитарный.

 5.2. Демократический.

 5.3. Попустительский.

 5.4. Официально-деловой.

 5.5. Научный.

Тема 6. Этика делового стиля.

Тема 7. Из каких этапов складывается деловое общение

**ВППБ 2.1.2.5 Практический курс третьего иностранного языка**

*Цель освоения дисциплины:*

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

*Задачи курса:* пополнить словарный запас студентов для усиления их выразительные возможностей; обеспечить знаниями практической грамматики в ходе построения монологической и диалогической речи; улучшить умение студентов воспринимать текст на слух(с опорой и без опоры на печатный текст) и стимулировать активное обсуждение воспринятой информации в аудитории; сформировать навыки письма с целью повышения эффективности письменной коммуникации; логично структурировать и правильно выполнять словесное оформление письменного текста на заданную тему; ознакомить студентов с современными тенденциями немецкого разговорного общения.

*Содержательный модуль 1.*

ТЕМА 1: Первые контакты. Моя семья.

ТЕМА 2: Мой рабочий день. Мой день отдыха.

ТЕМА 3: Время. Даты. Времена года.

ТЕМА 4: Система образования. Урок иностранного языка. Прогулка по городу.

Содержательный модуль 2.

ТЕМА 1: Жилье. Путешествия.

ТЕМА 2: Каникулы. Досуг. Родственные отношения.

ТЕМА 3: Питание. В ресторане.

ТЕМА 4: Покупки. Сфера услуг.

**Дисциплины самостоятельного выбора студентов**

**ВСБ 2.2.1 Спецкурс 1. Методика использования мультимедиа в учебном процессе**

Цель учебной дисциплины состоит в формировании у студентов умения готовить учебно-методические материалы для проведения занятий и внеклассных мероприятий на основе существующих методик

Основными *задачами* изучения дисциплины являются:

раскрыть взаимосвязи дидактических, психолого-педагогических и методических основ применения мультимедийных технологий для решения профессиональных задач;

формировать умения использовать мультимедийные средства при организации процесса обучения иностранным языкам, оценивать качества мультимедийных средств обучения иностранному языку по отношению к заданным образовательным задачам их использования;

формировать метапредметные компетенции, умения учиться и универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования;

формировать готовность обучающихся использовать мультимедийные средства для организации урочной и внеурочной деятельности.

*Содержательный модуль 1. Методика использования мультимедиа в учебном процессе.*

Тема 1. Использование мультимедиа для реализации активных методов обучения и самостоятельной деятельности учащихся.

Тема 2. Мультимедийные средства учебного назначения: их классификация и лингводидактический потенциал.

Тема 3. Методы анализа и оценки мультимедийных средств учебного назначения.

Тема 4. Проектирование, разработка и использование мультимедийных средств учебного назначения в процессе организации обучения иностранным языкам

Тема 5. Использования мультимедийных средств для организации обучения компонентам иноязычной коммуникативной компетенции

**ВСБ 2.2.2 Спецкурс 2. Литература стран изучаемых языков**

*Цель:*сформировать целостное представление возникновения культуры в Европе. Способствовать обогащению внутреннего духовного мира, пробуждению интереса молодежи к самостоятельному творческому освоению многовекового наследия культур европейских стран, что формирует и воспитывает уважительные отношения к ценностям других культур.

Основными ***задачами*** изучения дисциплины являются:

- знание основ и предпосылок зарождения культур и цивилизаций на территории современной Европы;

- знание основной терминологии и понятийного аппарата, относящихся к культуре и истории европейских стран;

- воспитание веротерпимости, толерантности, уважения прав и свобод представителей европейских стран;

- расширение культурных горизонтов.

*Содержательный модуль 1.* Развитие культуры в Европе в историческом контексте.

Тема 1. Особенности становления новоевропейской культуры.

Тема 2. Научная революция ХVII века.

Тема 3. Художественные стили ХVII века.

Тема 4. Музыкальная и театральная культура ХVII века.

Тема 5. Просвещение как ведущая идеология ХVIII века.

Тема 6. Культура России Нового времени.

**ВСБ 2.2.3 Спецкурс 3. Академическое письмо**

Цель курса - формирование профессиональной компетенции и расширение коммуникативной компетенции, связанной с аналитической текстовой деятельностью; формирование у студентов навыков лингвистического и прагматического мышления, умений анализировать экспрессивные единицы языка и грамотно осуществлять выбор нужной единицы в зависимости от целей и условий коммуникации.

Задача дисциплины – познакомить с особенностями академических жанров (аннотации, реферата, аналитического обзора, а также сообщения о научном событии (конференции)); определить основные цели аналитической обработки текстов; научить анализировать тексты по профессиональной тематике. Изучение курса позволит студентам осуществлять профессиональную деятельность, связанную с поиском информации в научных базах данных, анализом и реферированием текстов, работой с различными жанрами академического письма.

 Ознакомление с основами и правилами употребления речевых средств, в зависимости от стиля и речевой ситуации, овладение речевыми особенностями научного дискурса, логикой изложения; осуществление письменной коммуникации, работа с информационными источниками, критическая оценка информации, выдвижение собственных идей и создание профессиональных текстовых документов.

Краткое содержание дисциплины:

Модуль 1. “Особенности академического письма”.

Тема 1. «Академическое письмо» как учебная дисциплина, её значение в современном обществе, роль риторики в академическом дискурсе.

Тема 2. Основы речевого мастерства. Навыки построения и реализации речевого выступления.

Тема 3. Связь языка и мышления. Логика изложения.

Тема 4. Стилистика. Стилистический характер письменного и устного текста.

Тема 5. Речевые фигуры и тропы.

Тема 6. Особенности академического письма.

Тема 7. Составление научного текста (обзор, эссе, резюме, проект, доклад).

Тема 8. Визуальная презентация данных.

**ВСБ 2.2.4 Спецкурс 4. Русская культура (на новогреческом языке)**

Цель: познакомить с основными тенденциями влияния произведений русских писателей на формирование греческой культуры.

Задачи: познакомит с культурно-историческими эпохами и формированием и развитием основных литературных жанров в России и Греции; проанализировать переводы русских писателей на греческом языке

Содержательные модули (Темы)

1. Исторко-литературны процесс и литературные направленя Греции и России
2. Переводы русских писателей на греческом языке.
3. Особенности передачи русской языковой картины мира в новогреческом языке.

**ВСБ 2.2.5 Спецкурс 5. Основы топонимических исследований**

*Цель:*Формирование у студентов понятий, категорий и теорий ономастики и топонимики;
ознакомление с особенностями перевода топонимов; изучение особенностей образования топонимов.

*Задачи:* рассмотреть сущность, функции и методы ономастики и топонимики; понятийно-терминологический аппарат ономастики и топонимики; основные принципы и закономерности образования топонимов и их проявления в странах и регионах мира; уметь находить правильные соответствия при переводе топонимов.

*Содержательные модули (Темы)*

1. Введение. Ономастика как наука
2. Топонимика как раздел ономастики. Разнообразие топонимов
3. Классификации топонимов. Способы образования топонимов
4. Способы перевода топонимов

**ВСБ 2.2.6 Спецкурс 6. Метаязык современной лексикографии**

*Цель освоения дисциплины:* Изучение данной дисциплины ставит своей основной задачей формирование у студентов системного представления об основах общей лексикографии; изучение и закрепление основных знаний о типологии лексикографических изданий в современном информационном обществе; осознание потребности обращения к словарю для решения познавательных и коммуникативных задач; осознанное восприятие проблем современной лексикографии, связанных с особенностями динамизма лексико-семантических систем языков; умение выбрать нужное лексикографическое издание с учетом его типа и жанра; умение воспринимать текст словаря и извлекать из него необходимую информацию о слове; ознакомление студентов с магистральными направлениями лингвистических исследований, определившимися в последние десятилетия XX века, а также с частными школами и течениями современной отечественной и мировой лексикографии.

Задачи освоения дисциплины видятся: в усвоении основных принципов лексикографической теории, методологии и практики; в развитии навыков пользования различными типами словарей и справочников (двуязычных, толковых, терминологических, синонимических и т.д.), а также в формировании умений и навыков составления лексикографических словарей.

Содержательный модуль1. Словарный состав языка и основные пути его обогащения.

Тема 1. Словарный состав языка

Тема 2. Основные пути обогащения словарного состава языка: морфологическое словообразование, семантический способ, заимствования.

Тема 3. Исторические изменения в словарном составе.

Содержательный модуль 2. Лексикографирование словарного состава языка.

Тема 1. Исторический экскурс в проблемы лексикографии.

Тема 2. Эциклопедические, толковые, лингвистические словари.

Тема 3. Основные типы лингвистических словарей.

Тема 4. Компьютерная лексикография.

**ВСБ 2.2.7 Спецкурс 7. Семантическая организация текста**

*Цель* освоения дисциплины: формирование у студентов научного представления о формальной и смысловой структуре единиц, средств и категорий, формирующих текст и выработка у студентов навыки научно обоснованного лингвистического анализа текста.

*Задачи*  освоения дисциплины:

 - способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин;

 - овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка на уровне текста;

- овладеть основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;

 - уметь решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;

- владеть способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации.

*Содержательные модули:*  Предмет, цель и задачи курса. Становление лингвистики текста. Многоаспектность изучения текста. Определение текста как динамической коммуникативной единицы высшего порядка, посредством которой осуществляется речевое общение. Функциональный аспект в изучении текста. Текст как продукт речевой деятельности, как результат взаимодействия плана выражения и плана содержания. Прагматический аспект изучения текста. Коммуникативное намерение и коммуникативная установка текста. Прагматическая установка текста и прагматическая установка автора. Теория текста как научная основа поиска оптимального варианта речевой организации текста. Типы речи: описание, повествование, рассуждение. Смешанные типы изложения. Текст как речевое произведение, обладающее качествами целостности и связности. Единицы текста: высказывание, сложное синтаксическое целое, фрагмент. Вербальные и невербальные средства выражения значения в тексте. Значение и смысл. Глубина прочтения текста.

**ВСБ 2.2.8 Спецкурс 8. Психолингвистика**

*Целью* освоения дисциплины является ознакомление студентов с этапами становления психолингвистики как науки, с основами психолингвистической теории, закономерностями ее функционирования в системе языковедческих и психологических дисциплин, а также принцип интегративности областей знания, изучающих язык, психологию человека – языкознания, культуры речи, нейролингвистики, психиатрии, социолингвистики, этнолингвистики, психогенетики.

*Задачи курса:*

- дать основные понятия и термины, используемые в психолингвистике;-раскрыть сущность содержания психолингвистических исследований в науке о языке; -показать пути использования психолингвистических исследований в практическом опыте психологов и филологов; - сформировать систему знаний по предмету «Психолингвистика»; - выработать навыки социально – психологического речевого поведения; - формировать личностные качества будущих специалистов через бережное отношение к языку, через знания традиций речевого этикета.

*Содержательные модули (Темы)*

Модуль 1.

Тема 1. Возникновение психолингвистики. Выготский и его вклад в психолингвистику.

Тема 2. Психолингвистика как теория речевой деятельности.

Тема 3. Методы психолингвистики. Лингвистический эксперимент.

Тема 4. Формирование речевого высказывания.

Тема 5. Порождение речи в разных коммуникативных условиях.

Тема 6. Овладение вторым языком как психолингвистическая проблема.

Тема 7. Прикладные аспекты психолингвистики. Идентификация личности по речи. Лингвистика лжи. Искусственный интеллект. Лингвистическая экспертиза. Речевое воздействие. Лингвокогнитивный механизм манипулятивного воздействия. Феномен манипуляции. Происхождение термина «манипуляция».